

INFANTIL



© Del texto: 2004, César Sánchez Beras

© De la ilustración: 2010, Baltasar Alí

© De esta edición:

2010, Editorial Santillana, S.A.

Calle Juan Sánchez Ramírez No. 9, Ens. Gascue

Apartado Postal 10204 • Santo Domingo, República Dominicana

Teléfono 809-682-1382

Las sedes del Grupo Santillana son:

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile,
Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos, Guatemala,
Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal,
Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

ISBN: 978-9945-19-629-0

Registro legal: 58-347

Impreso en Costa Rica

Quinta reimpresión: marzo de 2015

Sexta reimpresión: abril de 2016

Séptima reimpresión: mayo de 2019

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada ni transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por un medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo escrito de la editorial.

El Sapito Azul

The Little Blue Frog

César Sánchez Beras

Traducción de Rhina P. Espailat

Ilustraciones de Baltasar Alí

INFANTIL



ÍNDICE



El Sapito Azul	10
Blue Froggy	11
El Sapito explorador	14
Froggy the Explorer	15
El Sapito en otoño	18
Froggy in Autumn	19
El Sapito y el bizcocho perdido	22
Froggy and the Lost Cake	23
El Sapito, el gato y el león en la clase de matemáticas	26
Froggy, Cat and Lion in the Arithmetic Class	27
El Sapito caribeño	30
Caribbean Froggy	30
El Sapito Azul en el jardín	32
Blue Froggy in the Garden	33
El Sapito piloto	34
Froggy the Pilot	35
El Gran Sapo Diccionario	38
The Grac Frog Dictionary	39

El Sapito en la clase de música	40
Froggy in the Music Class	41
El Sapito en el baile de graduación	42
Froggy at the Prom	43
El Sapito en la calle	48
Froggy on the Avenue	49
El Sapito en el baño	50
Froggy in the Tub	51
El Sapito volador	52
Flying Froggy	53
El Sapito Azul se despide	54
Froggy's Farewell	55

Para los duendes Rhina, César, Laura y Katie.

El Sapito Azul

Yo soy tu nuevo amiguito
y aquí te vengo a contar,
una historia singular
que le sucedió a un sapito.
Él hizo un viaje bonito
y muchos lugares vio,
todo un mundo recorrió
mirándolo por completo,
pero guárdame el secreto
ese sapito era yo.



Blue Froggy

Your small new friend's passing through:
that's who I am, here to tell
strange adventures that befell
a little Frog I once knew
who took a fine journey to
places that he stopped to see.
He went far as far could be
and saw everything there was.
But please don't tell this, because
it's a secret: he was me.

